

**Inokhba For Certified Translation**

License No. (132804)

Date: 10 October 2020

I, Dar al Salam Abd al Rahim Mohamed al Dasuqi, commend the workshop on the preparation of the file for the nomination of the Sudanese Toub, the Sudanese Woman National Dress.

I am proud that it will be inscribed in the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

**Dar al Salam Abd al Rahim Mohamed al Dasuqi**

Researcher in traditional heritage

Costume designer

Painter



أنا دار السلام لمبارك محمد الشريف  
أتى على عتبة محمد الممداد ملك ترمش  
" الله السودانى: الذى الوطن للساد  
مخورة يا داراه فى القائمة التكميلية  
للزراف الثقافى فى المادى للبشره

دار السلام لمبارك -  
1 يا حنة حنان شمس  
2 صفة أرباب  
3 كليله

8.9.2020

I, Kamala Ibrahim Ishaq, hereby agree to the nomination of the Sudanese Toub as an intangible cultural heritage so that it may be part of the world heritage.

This is to emphasize my pride and fondness in the Sudanese Toub.

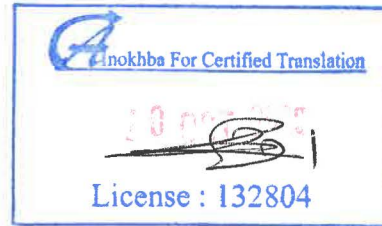
Sig.

Kamala Ibrahim Osman Ishaq

Painter and Professor of Art

Address

Burri al Mahas  
House No. 2 – Block No. 7  
Tel. 0906867205



انا كمال ابراهيم اكمه . قناته تشكيليه

او افقه على ترشيح التوب السودان  
من التراث الثقافى غير المادى وانه يبيع  
التوب السودان من التراث العالى

وهذا مما يؤكده فخرى وامتزازى بالتوب السودان

كمال ابراهيم عثمان اكمه  
كمال اكمه

عنوان

برى المحسن  
مزل ٤ مربع N

تلفون ~~0906867205~~ كمار اكمه

0906867205

**Republic of the Sudan**  
**Ministry of Culture and Information**

Date: 26/03/2020

Ref. No. MCI/MEM/3/42

For the kind attention of  
Secretary General  
National Council for Cultural heritage and  
Promotion of National Languages  
After Greetings,

**Subject: Inscription of the Toub element in Reprtentative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity**

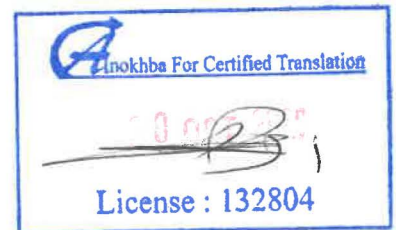
Reference to your letter MCI/NCCL/G/A dated 24/03/2020 pertaining to the above subject,

I am pleased to convey to you the Minister's admiration for your appreciable initiative and his Excellency's willingness to contribute his very best to its success. He has also instructed us to render every service needed to complete this work.

For your kind attention

With our best wished and regards,,

Sig.(Seal)



Muawiya Ahmed al Tayib

Minister's Office Manager



النمرة : وث /م ت و/ ٤٢/٣

التاريخ : ٢٠٢٠/٣/٢٦ م

السيد/ الأمين العام للمجلس القومي للتراث الثقافي وترقية اللغات القومية

تحية طيبة...

الموضوع : تسجيل عنصر التوب في القائمة التمثيلية للتراث

الثقافي غير المادي للإنسانية

- بالإشارة إلى خطابكم بالنمرة : وث /م ت و/ ٤٢/٣/٢٤ بتاريخ : ٢٠٢٠/٣/٢٤م والخاص بالموضوع أعلاه.
- أرجو أن أنقل لكم بهذا إشادة السيد/الوزير بالمبادرة العظيمة وإستعداده للمساهمة فيها بكل مايستطيع بالإضافة لتوجيه سيادته للبدء في إجراءات إستكمال الموضوع.
- لكرم عنايتكم.

وتفضلوا بقبول وافر الشكر والتقدير

  
معاوية احمد الطيب



مدير مكتب الوزير



## Inokhba For Certified Translation

License No. (132804)

I, Suad Suleiman Nimir, Manager of the Department of Intangible Cultural Heritage at the National Council for Cultural Heritage, on my own free will, agree to the inscription of the Sudanese Toub on the Representative List of the Human Heritage of the UNESCO.

This is a written consent from me to that effect.

08/09/2020

Sig

Suad Suleiman Nimir Mahmoud



انا حياء سليمان عمر مدير ادارة التراث الثقافي بمر  
المادى . منطقة بالمجلس القومى للتراث الثقافى بمر المادى  
اواقف عن محض ارادى بتسجيل التوثيق السودانى فى القائمة  
التتميلية للتراث الانسانى لدى اليونسكو وهذه موافقة  
كالتى على يد الله

٢٠١٨/٩/١٠-٢٠

حذاء سليمان عمر محمد بمر



## Alnokhba For Certified Translation

License No. (132804)

In the name of Allah the Beneficent the Merciful

I, RihabHabeeb Osman Hussein, an employee at the Ministry of Culture and Information – the National Council for Cultural Heritage and Promotion of National Languages, and a designer of the Sudanese Toub (traditional hand knitting), hereby give my free, prior and informed consent for the registration and inscription of the Sudanese Toub, the Sudanese Woman National Costume, on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

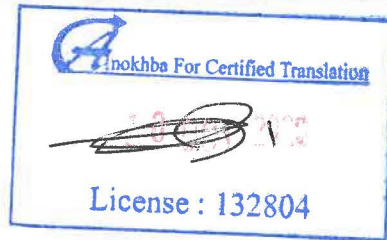
With my most gracious gratitude, appreciation and pride

Sig.

**RihabHabeeb Osman Hussein**

Designer of Toub and Government Employee

08/09/2020



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أنا هاج هيب عثمان حسين موظفة بوزارة الثقافة  
والإعلام - المجلس القومي للتراث الثقافي وترقية الملفات  
القومية وصحة للتدب السوداني (تقرير يدوي تقديمي)  
اعرف موافقة مرة وسيفه ومهنية على اللغة مع  
تجيد التدب السوداني الذي ~~الذي~~ القومي للتراث  
وإدراجه في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير  
المادي للبشرية .

ع فالحه خكري وتقديمي  
عفتري واعتزازي



هاج هيب عثمان حسين

القوم بيت التراث

١٨ / ٩ / ٢٠٢٠ ع

## **Alnokhba For Certified Translation**

License No. (132804)

I, Eiman al Rayah Ibrahim, an employee at the Ministry of Culture, hereby give my consent in principle for the inscription of the Sudanese Toub on the Representative List of the UNESCO international lists.

This is an approval and acknowledgement to that effect.

Sig.

**Eiman al Rayah Ibrahim**

Ministry of Culture and Information

08/09/2020



انا ايمان الربيع ايراهيس مصطفة لوزارة الثقافة  
اواقف مصافقة صدينية وصيفة على تسجيل الثوب السوداني  
ح القائمة التمهيلية لقدامم التران العالمية لدى اليونسكو  
وهذا اقرار ومواقفة مني بذلك

ايمان الربيع ايراهيس

٢٥-٥-١٩/٨

**Anokhba For Certified Translation**

License No. (132804)

I, Badr al Din Abd al Razig Salim, previously an employee at the Ministry of Culture and currently working for the House of Heritage, hereby admit and acknowledge that the Sudanese Toub is part of our cultural heritage, developing through time as a genuine Sudanese dress and nothing else. I stand in advocacy of inscription it on Sudanese basis with the UNESCO.

Sig.

**Badr al Din Abd al Razig Salim**

08/09/2020



انا سر الدرس عبد الرزاق الماحل باصفاً بقره اثباته بقا

والان المحل من بيت الترات

اقرو اعترف باسم الثوب المنك هو جزء من تراشا

التقاضي المتطور غير العسله و عليه زهو ثوب وولاني

الاصل والا غير ذلك و امر على تدوينه على الال ووداني

من اليونكو

 1918-4-4

**Sudan University of Science and Technology**

**College of Fine and Applied Art**

Date: 29/03/2020

C/O Secretary General

The National Council for Cultural Heritage and Promotion of National Languages

After Greetings,

**Subject: inscription of the *Toub* Element on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity**

Pertinent to the above, we, the College of Fine and Applied Art - Sudan University of Science and technology, would like to convey our unreserved consent to the inscription of the ***Toub*** Element: the National dress of the Sudanese Women on the Representative List of the Intangible Cultural heritage of Humanity. We give this approval on the basis that the ***Toub*** symbolizes the cultural identity of the Sudanese woman, Sudan heritage and because it is associated with national customs, traditions, social practices and festivities.

Please accept our best wishes to complete the file requirements and for the element to be inscribed on the Representative List.

May God be with you,,,

(seal)

Sig.



**Dr. Omer Ahmed al KhalifaMekkiArabi**

**Dean of Faculty**



جامعة السودان للعلوم والتكنولوجيا  
كلية الفنون الجميلة والتطبيقية  
SUDAN UNIVERSITY OF SCIENCE & TECHNOLOGY  
College of Fine & Applied Art



التاريخ: ٢٠٢٠ / ٣ / ٢٩

السيد أمين عام المجلس القومي للتراث الثقافي وترقية اللغات القومية

السلام عليكم ورحمة الله تعالى وبركاته

الموضوع: تسجيل عنصر التوب في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للإنسانية

بالإشارة إلي الموضوع أعلاه نحن كلية الفنون الجميلة والتطبيقية بجامعة السودان للعلوم والتكنولوجيا نقبل لكم موافقتنا التامة لتسجيل عنصر التوب: الزي الوطني للنساء السودانيات في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للإنسانية، وذلك لأنه يمثل رمزاً لهوية المرأة السودانية الثقافية والتراث السوداني وإرتباطه بالعادات والتقاليد والطقوس الإجتماعية والإحتفالات.

تمنين لكم التوفيق لإكمال هذا الملف وقبول ادراجه في القائمة التمثيلية.



وفكم الله لما فيه الخير

د. عمر أحمد الخليفة مكي عربي

عميد الكلية



**Inokhba For Certified Translation**

License No. (132804)

08.09/2020

Reçu CLT / CIH / ITH	
Le	- 4 NOV. 2020
N°	0342

The Woman National costume

The Sudanese Toub

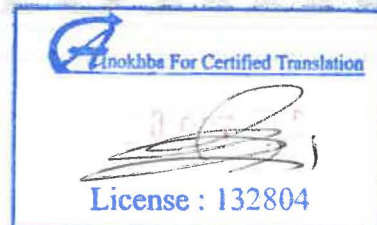
For inscription on the List

I, Prof. Zeinab Abd Allah, lecturer in the Dept. of Costumes at the Faculty of Drama, Sudan University for Science and Technology, hereby agree to the inscription of the Sudanese Toub on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. I shall be quite happy with its inscription as a national dress that defines the Sudanese identity.

With my gratitude and appreciation.

**Prof. Zineb Abd Allah Mohamed Şāliḥ**

Sig.



٩/١٨/٢٠٢٠  
السيد الرئيس القوم للبلاد  
السيد السوداني  
للإدراج في القائمة .

أنا - بروف نزيب بديله أستاذ طارة الأزيار عليه السلام جامعة  
السودان للعلوم والتكنولوجيا . أوافقك على إدراج لي في  
السودان في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي  
للسودان . وأنا معك في كل الطارة بإدراجك في  
السودان في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي .

مع الشكر والتقدير

أ- د نزيب بديله محمد صالح نزيب بديله

**alnokhba For Certified Translation**

License No. (132804)

I, designer Rabah Abd al Alatif al Dabi, hereby agree to the inscription of the Sudanese Toub to be inscribed on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

I give my free consent based on my full personal approval with no dictation from anybody and upon my full knowledge and my own experience). I nominate the Sudanese Toub and vow to contribute any information I have derived from my grandparents or which I have acquired through my own effort, to help in nominating the Toub as our cultural representative.

Sig.

**Rabah al Dabi**

Founder of the Group Kandaka Glamorous

0124007272.

Rahabeldabi13@yahoo.com

أنا الكاتبة رباح عبداللطيف الدابي

أوافق بتمجيد التوب السوداني للإدراج  
في القائمة التمهيلية للتراث الثقافي غير  
المادي للبشرية.

أوافق موافقه حرة من كامل خبرتي الشخصية

ومن غير إكراه من شخصي و بكامل معرفتي

وخبرتي الشخصية أرى التوب السوداني بأن

أساهم بكل معلومة عن تاريخ التوب وارتباطه عن

جداتي و أجدادي بالإضافة الى بهمي الخاصة

و اجتهادي في ان يرشح التوب بان يكون

سفير لنا

رباح الدابي مؤسس قروب كنداكة كالاووروس  
8-9-2020

01240072729

kabaheldabi13@yahoo.com

## **Alnokhba For Certified Translation**

License No. (132804)

I, Samah Salih Araki, hereby agree to the registration of the Sudanese Toub, as one of the Sudanese woman's dresses, on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Sig.

**Samahsalih Araki**

samah90do@hotmail.com

099857965 - 099472433



أنا سماح سماح مريني سماح ، أوافق على ردائكم لتسجيل  
التعب السوداني كأحد الأتجار السودانية للمرأة في القائمة  
التجارية لدراسة النفاذ غير المادي للبريد لدى البنوك -



Samah Salih Araki

Samah90do@hotmail.com

09(9857965 - 0994724433



## Inokhba For Certified Translation

License No. (132804)

In the name of Allah the Beneficent the Merciful

Today I am enthralled in this workshop by the discovery of what my peers and I have been unaware of about the Sudanese Toub, and by the proposal to bring our civilization and Toub culture before the rest of the world. From this platform, I am honored to agree to the inscription of the Sudanese Toub on the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity. This way, we will combine modernity with heritage to enable today's generation to reach out to the customs and traditions of the Sudanese society and to the Sudanese Toub for the outside world. consequently, it will be observed and recognized as a bearer of the Sudanese originality within today's modernity and development and be on a par with this renaissance.

I am very grateful for your hospitality and generosity.

For/ Hadeel al Amani for the Sudanese Toub

AmaniYousufFadl al Mawla

Toub designer and businesswoman

o\0916203505



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

في سبيل يوم هذا الورشة للفرق على ما خفي وعناي عننا وعنى ينان ميله  
عن الشعوب السوداني لتفكر للتنقل حمارنا وثقافت الشعوب للعالم أجمع  
ومن هذه المنصة أوافق ولي عظيم الشرف أن يتم تسجيل الشعوب السوداني  
للإدراج في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للبشرية وتتميز لنتخرج  
ما بين التراث والحضارة لسبيل اليوم بعادات وثقافة المجتمع السوداني  
والشعب لبراه العالم وينصرف عليه بحيث يعمل لتصل السوداني مع في طبقات  
الحضارة والتطور الحديث ليوالي هذه النهضة وللمناجز بل الشكر  
لحسن استضافتكم وكرمكم الضيافة.

مصممة وسيرة أعمال

هدية الأمانة للشعب السوداني

أمانة يوسف فضل المولى أحمد

مصممة شبان وسيرة أعمال

0916203505



The Heritage House

بيت التراث

El Fihail for Culture, Media Production, Art  
and Documentation

الفحيل للإنتاج الفني والثقافي والإعلام والتوثيق

We, the undersigned – researchers, executives, employees, technicians and workers at the House of Heritage, hereby acknowledge that we are fully aware that the National Council for Cultural Heritage and Promotion of National Languages has concurred to the request made by some civil society organizations and advocates of heritage, to nominate *al Toub al Sudani* for inscription on the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Hence, we would like to express our full approval of this nomination, having participated in all the workshops that took place to nominate this cultural element for inclusion on the National Inventory of the Intangible Cultural Heritage in Sudan, as well as the workshops on nominating Al Toub for inscription on the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

In testimony, whereof, we write our signatures,

1. Amel Osman Hamed

Amel Osman Hamed

Munira Mahamed

مشي

Dr. Ismail Ali ELFihail

إسماعيل

Rafaïda Basher Abu Aggla

رفيدة

Mahmoud Ahmed

محمود

Ikhlas Megedi

إخلاص



Khartoum (2) Street 47, Block 5ZE, Villa 4.  
Ozone and East of Maktabati Bookshop

1 OCT 2023

License : 132804



## Alnokhba For Certified Translation

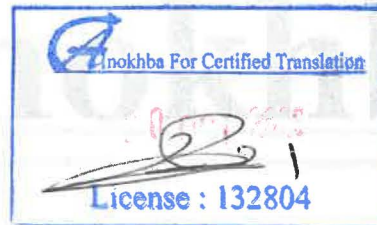
License No. (132804)

### Consent

I, MusaabHassoona, hereby admit my consent to inscribe and register the (Sudanese) Toub on the UNESCO Representative List of (the Intangible Cultural Heritage) of Humanity.

Presented by

MusaabHassoona



موافقة

2019/8

أنا محمد حسن

أقر موافقتي بإدراج وتسجيل (التوب)

في القائمة التنفيذية للشركة الأية

مكتبه الإلكتروني

مقدم

محمد حسن



## **Alnokhba For Certified Translation**

License No. (132804)

I, Zakariya Ahmed Abu al Gasim – Head of Darfur Heritage and Civilization Center, agree to the inscription of the Sudanese Toub on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage- asa national not a provincial dress.

Sig.

**Zakaria Ahmed Abu al Gasim**

Tel. 0907936832

0117668624

Address Doasa Building, 1<sup>st</sup> floor, apartment No. 4.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أنا / أحمد أبو القاسم ~~شي~~

شي لمرکز تراک و صنایع دار فدر

فما یحیی القلوب الیوم انما کنز قومی  
و هی و طنا اواقفہ یاراحہ یوقائمه  
المشیلیه للذات الثقاف <sup>تکر</sup> الجادی

٢٩٠٧٩٢٦٨٢٢

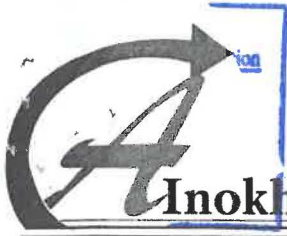
=

١١٧٦٦٨٦٢٤

السداد / عماد و صفا البنا به الاول شی



أحمد أبو القاسم



**Anokhba For Certified Translation**

License No. (132804)

I, **Ali Araki Ali**, agree to the nomination of the Sudanese Toub, as one of the Sudanese woman's costumes, for (inscription in) the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Signed by

**Ali Abu Araki Ali**

Head of Art Department

Sudani International Newspaper

0912168039



أنا على حركة على أوافق على أن يتم تسجيل  
ترشيح القوي السوداني كما في أزيار المرأة السودانية في  
القائمة التصيلية للترشح للبرلمان في الانتخابات.

على أي حركة على  
حركة رشيد حسين  
القانون والعدالة  
مكتب السودان لدراسة  
٣٩ - ١٥١٦٨ - ٩١



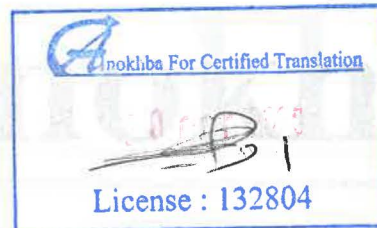
I, Hamad el Neel Ali el Sheikh - of Sudanese nationality, hereby give my free, prior and informed approval for the nomination of the Sudanese Toub to be inscribed on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Presented by

**Dr. Hamed el Neel Ali el Sheikh**  
**Pharmacologist and Researcher**

Khartoum 2

Sig.





التاريخ: ١٩/٨ - ٢٠٢٠

أنا محمد النيل علي الشيخ - وراي طبية أديي موافقي

طرة المسبقة والمبينة على المعرفة المسبقة على شرعية

الثوب الوراوي للتسجيل في القائمة التمثيلية للبشرية للدراس إيفاق غير بارك  
التابعة لمنظمة اليونسكو

مقدمه

محمد النيل علي الشيخ - ياهي مؤسسة بيت تراث

الطرقه (C)

الكتاب

# **Anokhba For Certified Translation**

License No. (132804)

Date 08/09/2020

I, Sudanese national – theatrical show maker – Waleed Omer al Alfi, hereby agree to and support the inscription of the Sudanese Toub on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

I have given this consent on my own free will.

Sig.

Waleed Omer al Alfi



التاريخ ١٢/٩/٢٠٢٢

أنا الخرافة هو رأيي الكيفية .. صانع لحدث سرهني  
وليد عمر الألف .. اواقف واربع تسجيل  
للتران الشقاي نيلاري  
(التون) ثم القامه التمثيلية للشيرة السابعة

لمنظمة ابوتشكر  
هذا اقراره طرية علي ..

وليد عمر الألف  
المر



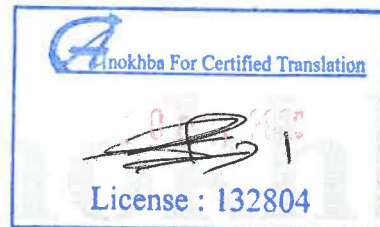
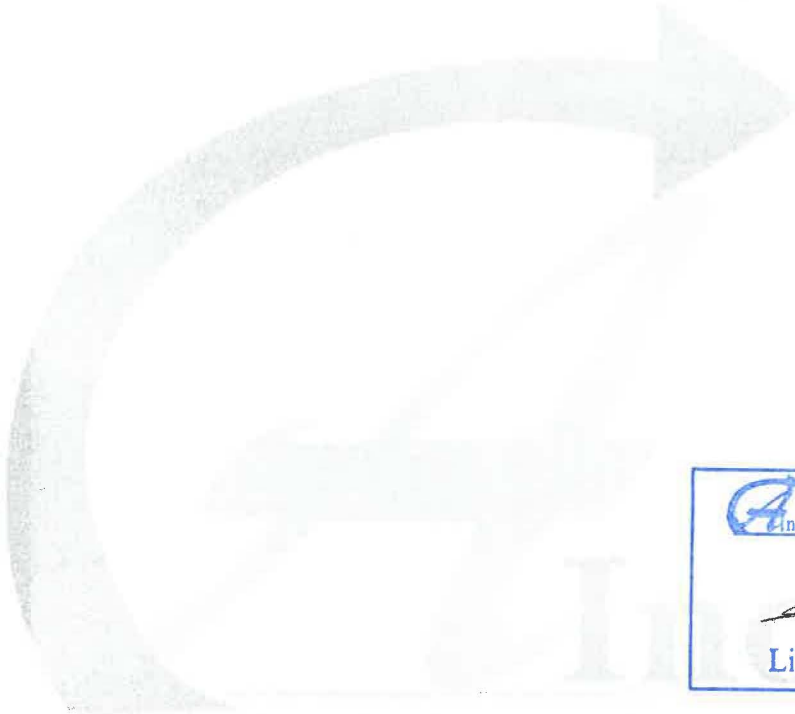
## Alnokhba For Certified Translation

License No. (132804)

I, Ahmed Makram Abbas, a Sudanese citizen working at Mu'taz Design Co., hereby agree to the inscription of the Sudanese Toub on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage.

Singed By

Ahmed Makram Abbas



انا احمد مكارم عياب مواطنة سودانية اعمل بشركة  
مستر للتصميم وافقت على تسجيل الثوب السوداني  
في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي